

KALIFORNSKI



NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC. P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077

No. 27 - September 1981

(A NON-PROFIT, NON-RELIGIOUS, & NON-POLITICAL ORGANIZATION)

Circulation 425

EDITORS:

Zarko Radich (724-7647)

and

Marj Stocking (728-2681)

Idea!

IDEAS. IDEAS...YACO is your organization. Let us know what you would like to see, hear, and enjoy for future progrms. We can't keep you happy and interested if we are not communicating. Just drop me a line to let me know vou're there. Give me some idea as to what kind of articles or programs you are interested in. Are we doing something right? Are we doing something wrong? What do you think? Drop me a line to P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077.



Mary Gizdich has again, very graciously donated a jewelrey Christmas Tree for YACO to use as a fund-raiser. She went to considerable time and effort to make it. Let's show her our gratitude by buying raffle tickets which will be available at the next YACO meeting. The "tree" will be given away at our Christmas Potluck.

YACO Officers

President-Andy Gulermovich 722-0622

Vice President-Babe (Brautovich) Hill 724-1284

Secretary-Bruce Arthur 476 4586

Financial Secretary-Pat Gulermovich

Treasurer-Ron Hill 724-1284

Publicity Director-Pat (Gospodnetich) Solano 724-1731

Hear Ye! Hear Ye! Meeting

Sunday, September 6, 1981 WHEN:

7:30pm-9:00pm

WHERE: VFW Hall, 1960 Freedom Blvd. Watsonville, California

YACO members, relatives, 'ЛНО: friends, and anyone inter-

ested in having a great

time!

PROGRAM: Dr. Francis Violich of the University of California at Berkeley will narrate slides of his recent trip to Yugoslavia. Refreshments will be served.

Homemade Pastries

Orchids & Accolades



Babe (Brautovich) Hill



Well, you have had three months to adjust to new editors, I would bet that many of you didn't even know that we had new editors. Aren't they great! Of course I mean Zarko Radich and Marj Stocking. So let's give a round of applause and a rousing welcome to Zarko and Marj for a job well done. (Orchids and many accolades from me personally). Let's also put another feather in the hat of NAIDA NICHOLAS for the chorus. She is the one that started the dancing and the singing and now we have a chorus that is doing just great. All we need is more participation and especially some men. Come on fellows we need you. Speaking of feathers, how about one for MARY GIZDICH. She has made us another Christmas Tree and tickets will be on sale very soon. Not too many of us helped her with her cry for jewelry so let's show our appreciation by buying tickets. No one at all responded to our Recipe Book item. Now Carole Gospodnetich and found out more about us then came to will be running a contest on the amount and the best recipe that is sent in. You will be hearing more about that later. I sure hope that all of you will remember faces we saw P. SALATICH, M/M BAKICH, to buy your "APPLE ANNUAL" button. We have them on sale at the price that we paid for them and the Apple Annual needs our help. YACO will have a booth at the Elks' lot on that day so please help us to help them. OK? I want to say something more about buttons and that is, our very own name buttons. PLEASE take them home with you and then please remember, to wear them at all of our functions. If you didn't get one in the first place, we have them and they are free. Just ask. I see that some of our members are home from Yugoslavia such as MATO PALJETAK, VERA GUGALE and PROF. FRAN VIOLICH. We still have JOHN BASOR and IVAN GOICH at large but may be home by the time that you read this. Anyhow it's really nice to have all of you back. PROF. VIOLICH has said that he will

give us a slide presentation real soon. I sure hope so. Did everyone hear the thanks that came from JACK NOVCICH over the Soldo's Yugoslav Radio Hour? Well it was there and I want to extend it here in this article. It was a lovely potluck and attended by about 120 people and the testimonial by ANDY GULERMOVICH brought many tears to some of us but it was all so heartwarming and once again gave you the feeling of pride. So from all of us to JACK I want to say most reverently "YOU ARE VERY WELCOME" when thanks are handed out let's not forget all the kind words that NICK DERPICE had to say about all of our efforts that were extended at the 5th of July. Many thanks NICK. You know of course that there is no way for us to know that our efforts are appreciated unless you say so. And that is music to our ears so very, very sincerely, Thanks NICK DERPICH Under "Did You Know?" MILAN VRANJES is now a general contractor. So if you need something in that line call him and get all the newest and best methods available. Congratulations MILAN. How about that BILL BOVITZ for those of you who were at the potluck. BILL BOVITZ saw a YACO bumper sticker in mid-county the potluck with a lovely young lady and joined YACO. Nice to have you with us BILL. Among the many familiar names and JOE and ANN NANUT, PETER BISKUPS, ADAMS, BRONNER, NIELSEN, STRAZICICH, LAWRENCE, JURIKOVICH, RESETAR, ZANKI, RADOVICH, HAMBLINS, CINDY and TONY NORMAN, VICE MATULICH, ELLA KORACH, and ANN RADALYAC, etc. etc. I want to say Welcome home to SUSAN SOLANO. She came home a day late but considering the strike, that wasn't too bad. Glad to have you home SUSAN. Would everyone that was at the potluck please look among their things and see if by any chance that you have a serrated bread knife that isn't yours. The VFW loaned us one and now it seems to be missing. Please take a look. See you next month.

TOODLE..OO

Treasurer's Report



by Ron Hill



BANK BALANCE AS OF AUGUST 15, 1981

\$2,119.69

INCOME

DEPOSITS

Memberships	170.00
Subscriptions	15.00
Advertisements	80.00
Spaghetti Sauce	20.00
Total	285.00

8/15/81 285.00

Total Deposit

285.00

EXPENSES

Luke Scurich	6.00
Naida Nicholas	23.00
Corralitos Padres	
(Donation)	125.00
Smokey Petes	106.93
River Nursery	8.48
Mailing Kalifornski	37.44
Lettuce for 5th July	
Ardans (2 coffee pots)	
Apple Annual	
(Donation)	50.00
Chamber of Comm.	
(4th July Don.)	25.00
Corralitos Mkt.	46.59
Heights Mkt.	
(Supplies 5th Jul)	68.37
Anbar Storage (rent)	27.50
Heights Mkt.	
(Soda for potluck)	18.98
VFW (rent)	35.00
Penguin Printing	243.24
Error on Ck. #358	3.00
	,004.16
-	

HIGHLIGHTS by PATRICIA L. (GOSPODNETICH) SOLANO

Our 5th of July Bar-b-que was again a rousing success. We had approximately 600 people attending and from the many comments - it seems everyone had a marvelous time.

The same cooks returned this year (by popular demand of course) and did themselves proud as before.

GEORGE RUZICH and his GREAT group entertained us with the finest music and got some people so enthused that they sang and danced to the music.

A first for YACO this year was the singing done by YACO's very own choral group (we should come up with an exciting name for these songsters) I must say the singing was quite enjoyable for both the singers and the audience.

All in all, YACO's 2nd July Bar-b-que was a huge success and you know what? We are going to do it all over again next year so won't you plan on joining us for the best in everything - entertainment, food and fellowship.

HERCEGUYINA KRŠNIA, KAMENITA, VRLETNA... HERCEGOVINIA TOPLIA, SUNTANA... PRVO STO JE POČELO KRASITI NJENE HER-CEGOYCE BJEŠE POSTENJE. I OSTIA TAKO....

NA SLICI: MOTIV IZ

HERCEGOVINE

- ŽRVANJ -





DON'T SACRIFICE QUALITY FOR SAVINGS.

WE DON'T!! WE GIVE YOU QUALITY WITH SAVINGS!!

INSTITUTIONAL SIZES ARE AVAILABLE FOR SALE (GALS., 25,50,100 lbs., etc.)_____

QUALITY MEATS WITH SERVICE



SERBO-CROAT

ALPHABET -- ABECEDA

* L l = Love A a - Arm, hArd A d - Arm, nArd
B b - Boy
C c - CaTS
C c - CHarge
C c - furure
D d - Dine
Dj dj - George * Lj lj - meda<u>LU</u>on * M m - Meat * N n - Nest * Nj nj - ca<u>NY</u>on • O o - toy • P p - Place Dz dz - maJestic * R r - Rope s - Sport s - Ship t - Top u - blue v - Very E e - pEt F f - Fish * 5 * 5 Sport - Go * T H h - House I 1 - Ink J 1 - Yard • V v Yard Zebra pleasure

Yugoslav Radio Hour

Remeber to listen to the YUGOSLAV RADIO HOUR every Sunday at 9:35 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial. ANDY & ANN SOLDO are your hosts and bring you the finest in old favorites as well as the latest music from Yugoslavia. They will play any request whether it be for a birthday, anniversary or any special announcement. LISTEN EVERY SUNDAY!!!!

Adriatio Travel

VASA PUTNICKA AGENCIJA

BEST GROUP AIRFARES TO YUGOSLAVIA ON JAT, PAN AM, LUFTHANSA, TWA AND OTHER AIRLINES

SPECIAL ASSISTANCE FOR YOUR RELATIVES COMMING ON VISIT

ESCORTED TOURS AND CRUISES

FOR FREE BROCHURE, INFORMATION AND RESERVATIONS, CALL TOLL FREE:

1-800-262-1718

OR WRITE TO:

ADRIATIC TRAVEL 691 W. 10th St. SAN PEDRO, CA 90731

213-548-1446

Local Contact: John Basor 408-724-2169

NAMES OF THE PARTY and Cocktail Lounge

Watson-Ville

AMERICAN & ITALIAN CUISINE Family Style

Specializing in Freshly Prepared POT ROAST - LAMB & PORK CHOPS VEAL CUTLETS - ROAST TURKEY HOMEMADE SOUP Breakfast - Lunch - Dinner COCKTAILS Banquet Facilities for 100 People OPEN 7 DAYS 9AM TO 11PM 526 Main Wat . 724 5153

Members

N DERPICH

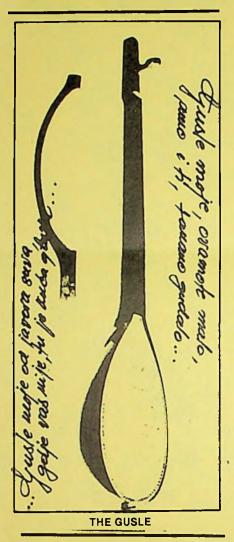
BOB ZLENDICH

P. DERRICH

WELCOME HOME, SUSAN

SUSAN SOLANO received a very warm Welcome Home from her family when she returned from Yugoslavia. SUSAN had spent part of the summer as a student in Language & Folklore Camp sponsored by Matica Iseljenika Hrvatska. SUSAN is the second member of YACO to have this opportunity.

The History Of The Tambura



by John Valentich

Step One

Tamburitza in its primitive form first appeared in Bosnia, one of the six republics of Yugoslavia. From there, it was brought to the Slavonija part of Croatia and then it spread all over Yugoslavia.

The most primitive tamburitza was an instrument with one string, called the cusie (violin) and cut from the cat or sheep gut. This type of string is presently used on violins. It was played with a bow like a violin.

This instrument was used in its primitive form for many centuries. The peasants enjoyed its music and played it in a sitting position with the instrument between the knees, usually on the floor.

Throughout the centuries, the instrument gradually improved to the point that it could be used professionally. In the early 20th Century, the tamburitza musicians and music composers in Zagreb became interested in finding out where this instrument originated, that is, whether it came from Yugoslavia or some other country.

In their research, they discovered that this type of an instrument existed in Turkey and other Arab countries centuries before it appeared in Bosnia.

History tells us that our forefathers migrated from the Carpathian Mountains. They could have brought It with them or the settlers on the Adriatic Coast who travelled to distant lands could have brought it from the Arab countries where this type of an instrument seems to have originated.

Also, in 14th and 15th Centuries, the Turks, who were a powerful military force, invading the Balkan countries and ruling Yugoslavia for a couple of centuries, could have brought the instruments with them. Their Instrument of similar nature was called the tambour.

When the Turks were expelled from the Balkan countries, the name of this instrument was slightly changed to tambura.

Since this instrument was played with a bow and it produced tones like a violin, it was called a violin or gusle. Later, the name and the method of playing changed, making it more suitable for the purpose they were using it.

People liked the music of this instrument so much that in Croatia it went through many changes of improvement until it became a modern musical instrument as we know it today.

Step Two

In the second step of improvement of this instrument, two strings were stretched on it, which produced more volume and stronger tones. The wire frets were applied to the neck of the instrument, giving it clearer or more perfect tones. Also, the instruments was slightly enlarged.

Now, the instrument was played with a pick instead of a bow. The pick was made from a bark of a cherry tree, a most suitable material at that time for that purpose. The pick gave the instrument more harmonious tones.

With these changes, the instrument could be played silting, standing or walking. It was called "Danguba", which means, "time passing."

Since the instruments were now more maneuverable, they were used by larger numbers of people and they became more popular.

Playing the instrument with a pick is called "cimbulat".

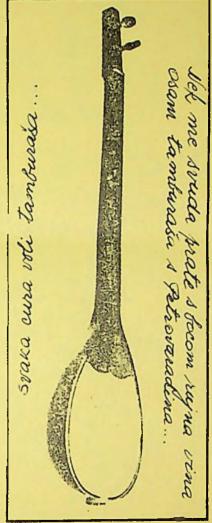
Step Three

Men were still looking for ways and means of improving this instrument.

In this step of improvement, the instrument was made little longer in the neck and the body. Four strings were stretched on this instrument, in pairs of two. The melody was played on the first two strings and the second two were used for har-

This instrument was fretted with whole tones, giving it a variety of tones and more volume than the previous instrument had.

Because one could play its favorite melodies, the instrument was named "samica" (self-playing).



DANGUBA

Samica, with its improvements, gained popularity with even larger numbers of people. It was played by young and old, in villages and cities, and everyone was able to enjoy their favorite songs and melodies.

Group playing was first started in the province of Croatia called Backa.

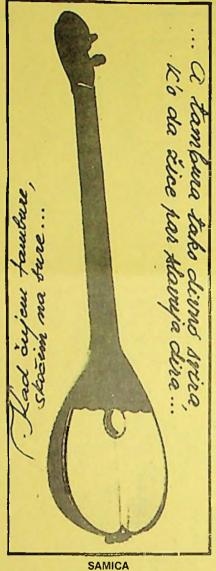
Pajo Kolaric, a samica player from Osijek, organized a group of six players in 1847. This was the beginning of the tamburitza orchestras. In playing as a group, the music was more enjoyable and more colorful. It is said that Pajo's Instrument had a long neck and a small body.

Pajo Kolaric composed the songs for this group, some of which are still played today such as, "Miruj, Miruj Srce Moje" and "Playo Cyljece".

The popularity of this Instrument grew and Pajo Kolaric gave direction toward its professional use as we know it today. He

was only 26 years old when he organized the first tamburitza group. He died 29 years later, in 1876. He was born in 1821.

History of the Tambura-CONTINUED



Step Four

Following the death of Pajo Kolaric, four other men, Franjo Kuhac, Mijo Mayer, Vukovarac and Sedlacek, became interested in the advancement of the tamburitza music. This was in 1880.

These men took the tamburitza into the concert hall and to the University of Zagreb where other musical instruments of foreign nature were being used. These men were the professional musicians.

At Zagreb University, these men were joined by Milutin PI (Noble) Farkash. He had a great influence in the advancement of the tamburitza instruments.

He made drastic changes, and that is why that system is known as the Farkash System.

First, he designed the tamburitza fretting to the piano system, whole tones on the right side of tamburitza neck and half tones on the left side, with the exception of F and F#, which were on the opposite sides for easier playing. This was the first tamburitza with whole and half tones.

As the pi ino has many variety of tones, very high and very low, Milutin Farkash distributed these tones to different tamburitza instruments. He gave a very high tone to the smaller instruments which he named "bisernica" and "kontrasica".

Medium tones were given to the bigger instrument called "brac" — brac 1, brac 2 and brac 3. Then he added bugarija with even lower tones, playing chords, and "berdo" playing the lowest tones.

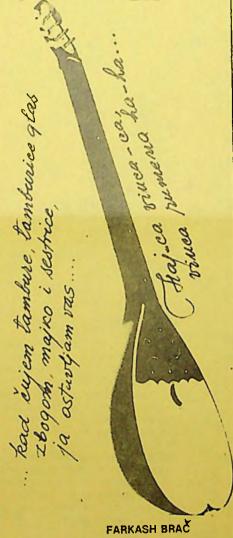
 This was the makeup of the first modern tamburitza orchestra.

All instruments had four strings. Bisernica and kontrasica were tuned D-D; first
brac D-D; second and third brac's were
turned D-G; bugarija was tuned for threetone chord G-D-B (open G chord); and
berde was tuned D-G. Each instrument had
four strings and each tone had 1 wire and
1 wound string.

This type of a tamburitza orchestra was formed in Zagreb'University in 1882 under the name of Hrvatska Lira. Its instructor was Milutin Farkash. He wrote the first instruction book and it was called the "Instructions for Farkash system of tamburitza.".

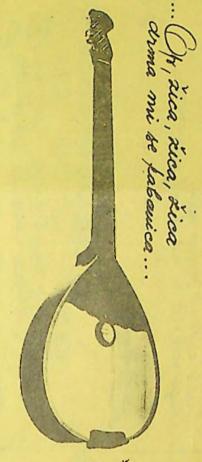
They held the first concert in Zagreb in 1883. The following year, this group conducted a concert tour in Czechoslovakia. Mijo Majer and Milutin Farkash were composing the music for this group.

As the popularity of this group was rising, in 1885, many other men in the musical field started to compose music for the tambura, including the great Croatian composer, Ivan Zajc, who saw in tambura great possibilities, and with his great com-



positions, the tambura was assured of a professional musical instrument status.

Most of the classical compositions for tambura were composed and arranged in the early 20th Century.



FARKASH BRAC

Step Five

In this step, the basic tambura construction has been changed slightly, giving it better tone and more volume. Tuning, stringing and fretting remain the same.

This instrument was improved by bending the body instead of being dug out from a block of wood.

This also gave the instrument better appearance and handling. A mechanical tall piece for strings has been added.

The instrument had two octaves of

By making this change, the instrument started to lose its primitive form or appearance and gained more of a professional look. This change was made around the year 1920.



History of the Tombura - CONTINUED

Step Six

In this step a change was necessary because the previous instruments could play medium and high notes but not the low notes. In playing music, any note below the staff or tone D, would have to be played in octave or seven tones higher. Musically, it did not sound properly and was inconvenient to play.

This instrument was built somewhat larger, with a wider neck on which six strings were stretched. Two G strings were

added

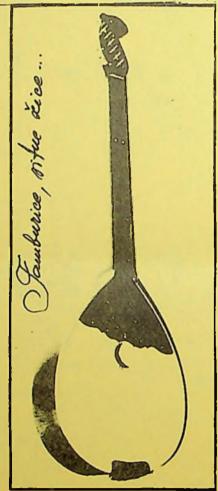
Diatonically, it was fretted just about the same as the previous instrument. Now, the instrument could play low as well as the high notes. It was tuned as follows: first two strings were D, second two D and third 2 as G.

This instrument was called the Farkas System in six strings. It had 21/2 octaves of tones

Now the player could play music as it was written without the need to go into higher octaves.

This system was used in the 1920's and 1930's. It was a good' system, but the reason why the tamburitza players still

looked for something better, will be answered in the next step.



SIX STRING FARKASH BRAČ

Tamburitza changed from pear to a guitar shape

In the middle twenties, the tamburitza in its new, modern Srijemski System appeared in America in a guitar shape. All braches, bugarlas and cellos were made in a guitar shape while prims were pear shaped and bass a violin shape.

Previously, the bass, bugarla and small bisenciras were guitar shaped. All braches were pear shaped. In all other aspects, this guitar-shaped instrument is the same as the pear shaped.

One of the first tamburitza orchestras in America to play these gultar-shaped instruments was the Sloboda (Liberty) from East Pittsburgh In 1925.

These guitar-shaped Instruments were made at that time by Andrew Groeshel of Chicago. They were beautifully decorated with inlaid natural pearl. Because this material is expensive and difficult to work with, Imitation pearl is used today.

When the orchestras first appeared on the scene with these gultar-shaped instruments, they were called the "gltarasi" or the gultar players. Once the people got used to them, the name was forgotten.

Most of the better tamburitza orchestras changed to this new system as soon as the new instruments were available. The reason for that was the higher quality of music and they were easier to play.

When the Srijemski System of tamburas first appeared in the United States, that was as great news to the tamburitza players as to the American public when the man landed on the moon.

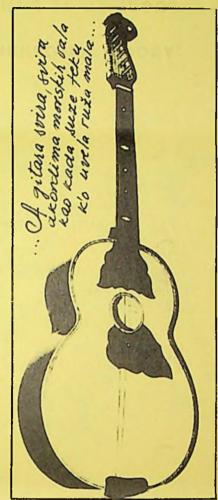
After the Srijemski System was introduced and made available, the old Farkas System was being used mainly to teach beginners to play the tambura. It was gradually phased out due to its in-

ferior quality.

Now the Farkas System is just a part of the history and it probably will never be used again, but those were the steps of progress to the modern Srijemski System.

The only sad part is that the guitarshaped instruments do not reflect the original tambura properly so that the tamburitza would have its own identity.

Today, the tamburitza instruments are mostly made in guitar shapes, with few still being made in a pear shape. When both shapes are being used in one orchestra, it does not give the orchestra a neat appearance as it would have if all of the instruments were of the same shape.



SRIJEMSKI G BRACH IN GUITAR SHAPE



PENGUIN PRINTING

WATSONVILLE'S
"While You Wait"
PRINTERS

510 Main St. Watsonville

PROUD TO BE PRINTING THE

"YACO KALIFORNSKI"

YACO

Phone 728-3939

"Always 1st Quality Fruits and Vegetables

The Produce Place

40 Airport Blvd. Freedom, CA

724-8578

JIM & CAROL IVELICH

ACROSS FROM PAJARO

VALLEY SHOPPING CENTER



LAMBERTS

VILLAGE MARKET

906 E. Lake

Phone 724:3831



Enjoy the Thry Boyl

Meats - Gracerles - Beverages

OPEN DAILY 9 a.m. to 9 p.m. SUNDAY 9 a.m. to 6 p.m.





MARRANAR GRALL.

and Cochiail Lounge

Watson-Ville AMERICAN &
ITALIAN
CUISINE
Family Style

Specializing in Freshly Prepared POT ROAST - LAMB & PORK CHOPS VEAL CUTLETS - ROAST TURKEY HOMEMADE SOUP Breakfast - Lunch - Dinner COCKTAILS

Bonquet Focilities for 100 People OFEN 7 DAYS 9AM TO 11PM 526 Main Wat 724 5153

Members

N DERPICH

BOB ZLENDICH

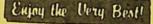
P DERPICE



Ken Kambic

1326 LINCOLN WATSONVILLE, CA
ART SUPPLY 722-4282 CUSTOM FRAMING 728-5120





Meats - Groceries - Beverages

OPEN DAILY 9 a.m. to 9 p.m. SUNDAY 9 a.m. to 6 p.m.







LESKOVAC

Najveći investicioni poduhvat u poljoprivredi Srbije koji je poduzet do sada je projekt "Morava II".
U okviru ovog projekta pre dvidja se izgradnja više od 20 fabrika, klaonica, mljekara i drugih objekata iz oblasto poljoprivrede. Najviše ih se odnosi na proizvodnju i preradu voća mesa i mlijeka.
Ovaj program trebao bi se ostvariti do 1985. godine kada bi ovaj dio Srbije postao značajan proizvodjač hrane.

*** Na arheološkom lokalitetu u selu Morodviš, kraj Kočana u Makedoniji, srtučnjaci Arheološkog muzeja Makedonije otkrili su dvije starije crkve koje datiraju iz rano-hriščanskog perioda. Ispitivanja su pokazala da je ovdje postojalo gradsko naselje još u petom i šestom vijeku.

计 六 计

*** U Zagrebu je održana 16. medjunarodna smotra folklora, na kojoj je učestvovalo oko 2100 izvodjača iz 12 zemalja svijeta. Najveću atrakciju za brojnu publiku predstavljali su nastupi ansambla sa Novog Zelanda sa maorskim plesovima, zatim nastup škotskih gajdaša, te narodni običaji Japana u izvodjenju 30-članog japanskog Koto-orkestra. Ovu manifestaciju, koja se održava svake godine, ovoga ljeta vidjelo je više od 150 hiljada Zagrepčana.

*** U Posušju u Hercegovini, održana je tradicionalna smotra folklora i narodnog stvaralaštva pod nazivom "Zvuci sa kamena". Ove godine na ovoj smotri okupilo se oko 1200 učesnika u narodnim nošnjama iz 35 komuna Hercegovine, dijela Bosne i srednje Dalmacije.

*** Slavodobitnik 266. Sinjske alke ove godine, postao je iskusni alkar Franjo Bareza-Store. On je osvojio 8 punata. Ovogodišnje Alkarsko natjecanje održano je pred više od 10 hiljada gledalaca Sinja, okoline i pred velikim brojem stranih turista, a podsjetilo još jednom na boj stanovnika Cetinjske krajine protiv Turaka 1715. godine. Tada su Cetinjani pobijedili Turke i spasili Sinj.

*** Niśka Elektronska industrija ove godine izvesti će na tržište Zapadne Evrope preko 10.000 televizora u boji. Niški veoma kvalitetni televizori modernog dizajna izazivaju sve veće interesovanje u Evropi. Za sada je najveći izvoz u Englesku.

*** Na medjunarodnoj izlozbi piva i bezalkoholnih pića, održanoj u Amsterdamu, pivara "Jedinstvo" iz Valjeva, postigla je zapazen uspjeh, osvojivsi dvije zlatne medalje za svoje tamno i svijetlo pasterizovano pivo.

Dr. John Mircetich

A Giant in Ag Research

BY HARTT PORTEOUS

HANKS TO the work of researcher Dr. John Mircetich, a USDA-SEA-ARS plant pathologist at UC Davis, important discoveries are being made that may benefit all agriculture and provide more food for the world.

During the past eight years, Mircetich has uncovered information on fruit and nut tree disease hailed as the most significant fruit and nut tree production developments of the last 50 years. For example, Mircetich has identified several species of *Phytophthora*, a universal fungus that causes root rot in an entire series of plant species.

Yugoslavian Emigrant

Mircetich, ruggedly handsome with an engaging manner, does not seem the typical researcher, but his easy manner belies his tenacity.

Born in Skela, Yugoslavia, Mircetich was an active fighter against the German occupation of his native country during World War II. He received his engineer of agronomy degree in 1952 from the University of Sarajevo, and his plant protection specialist degree from the University of Belgrade in 1954. After study at the University of Belgrade, he was employed as the assistant plant pathologist at the Experiment Station in Bar, Yugoslavia, and later was appointed head of the plant protection department at the same station.

He immigrated to the United States after his marriage to an American, Jane Knezeovich, in 1956, and worked in the lumber industry in Northern California. In 1958 he was accepted as a technician in professor George A. Zentmyer's laboratory at UC Riverside, all the while learning English. This employment stimulated his interest in studies of *Phytophthora*. He found he could not transfer his university credits to the United States, so while working full time for Zentmyer he

went back to school to earn a Ph.D. in plant pathology, still learning the English language. He became a U.S. citizen in 1960, and earned his Ph.D. in 1966.

After leaving UC Riverside, Mircetich went to work for USDA as a research plant pathologist at Beltsville, Maryland, and in 1972 came to UC Davis. Now, although he is still employed by USDA, he has a laboratory and research assistants at his disposal at Davis.

One of his first contacts at Davis was with several UC Cooperative Extension specialists and county farm advisers who had observed that trees were suffering from an unidentified decline in important walnutgrowing areas of the state.

They asked Mircetich for his help and together they found walnut trees whose roots were dead and decayed. Mircetich found that *Phytophthora* had been the killer, promoted by excess soil water. Mircetich and the others were able to devise cultural practices which, although not reviving the dead roots, were able to sustain the trees in profitable production.

The first known description of Phytophthora was at the time of the pharaohs in Egypt. Since then, countless hours of painstaking research have been done on the problem. Presently the only control for the Phytophthora complex is to use water judiciously. If trees or other plants are flooded with water, it's almost certain to stimulate species of Phytophthora. All species are stimulated by wet conditions, some also by low temperatures, others by high temperatures. The current method of irrigation on walnuts-light watering for only a short time-is aimed at preventing Phytophthora.

Mircetich found that because a large number of orchards in varying locations have *Phytophthora*, it becomes increasingly important that soil stay in one place. Water running through an orchard, for example, can carry the pathogen fungi with it. Traffic and farm machinery can

carry the pathogen and distribute it even more widely.

Besides identifying eight species of *Phytophthora* on walnuts and nine on cherry trees (some types are common to both), Mircetich has been looking for methods of control.

Mircetich has tried two chemicals in laboratory and greenhouse experiments and obtained good success in combating several species of *Phytophthora*. Neither chemical is registered for use as yet, but they are being evaluated in their efficacy for control of *Phytophthora* root and crown rot of various fruit and nut trees in experiments in commercial orchards.

Blackline

At the same time the Extension specialists and farm advisers showed Mircetich *Phytophthora* in walnut orchards, they also showed him how blackline, the most serious threat to the walnut industry, was extending

its boundaries in the orchards. Mircetich, who had already been working on the problem of blackline, soon found that blackline was caused by a virus rather than by a horticultural incompatibility between the scion and the rootstock, as had previously been thought.

Blackline is a contagious virus of English walnut wood, but not Black or Paradox walnut rootstock. Mircetich found that the virus not only is contagious, but is transmitted through pollen from one walnut tree to another. Most varieties of producing walnuts are susceptible.

Mircetich has not yet found a cure for blackline, but he says once a cause for a malady is found it is relatively easy to remedy. There is now evidence available to suggest that the disease can be controlled within affected orchards and that further spread of this potentially devastating problem can be minimized.

Continuation on the next page

Cherry Disease

Mircetich's intuition has also led him to the discovery of other relationships. Cherry leaf roll virus, described in England some 20 years ago, is not supposed to exist in this country. Yet Mircetich found that walnut blackline is caused by a strain of this cherry leaf roll virus.

Mircetich says he is not certain that the walnut blackline strain of cherry leaf roll virus is capable of infecting and causing the same disease in cherry trees, but he says his hunch tells him that there is something similar to these two diseases.

Another of Mircetich's observations that may be close to confirmation is that cherry stem pitting may be caused by tomato ringspot virus. He has been able to isolate tomato ringspot virus from cherry trees but has not, as yet, been able to artificially induce stem pitting in cherry trees. However, he has proved that stem pitting disease in apricot, plum and peach trees is caused by certain strains of tomato ringspot virus.

Carrying his intuition one step further, Mircetich has found that a strain of tomato ringspot virus is also the cause of brownline disease in prune trees.

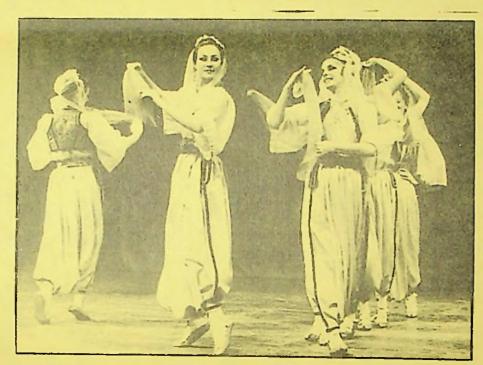
The implications of Mircetich's work to date have inspired a great deal of research work throughout the world. Many diseases that have held back yields throughout history may now be close to control.

Mircetich says he feels he is just touching the peak of a huge pathogenic iceberg. He adds he is looking ferward to a great deal more prospecting into the world of the unknown.

Srecko (John) M. Mircetich has just been named the 1981 recipient of the Ciba-Geigy award "for his unique contributions to the advancement of knowledge of several difficult and complex relationships on diseases of tree fruit and nut crops."

This award is given to individual plant pathologists who have made significant recent contributions to the advancement of knowledge of plant diseases or their control. The award consists of a certificate and a trip to Basel, Switzerland.





Pero: - Moja sestra ima temperaturu!

Liječnik: — Je li visoka?

Pero: - O, da, za glavu je viša od mene!

- Majko, koliko si godina Sin: udana?

Majka' - Deset godina, dijete moje. Sin: — A koliko još moraš biti.

-0-- Plaća li se karta za djecu?

— Ispod pet ne!

— Odlično, ja ih imam samo četvero!

— Znaš li zašto je Rade prve bračne noći gledao kroz prozor?

 Cuo je da je to najljepša noć u životu i htio je da je vidi!

Perica: — Draga tetice, ti bi morala češće dolaziti k nama.

Teta: — Zašto?

Perica: - Da mama bude sretna! Svaki put kad odeš ona kaže da je sretna što si otišla!

- Kakve su ti ocjene?

— Marširaju!

- Kako marširaju?

- Pa ... tako ... jedan, dva, jedan, -0-

-Doktore, pomozite! Noću ne mogu nikako zaspati...

— A što ste po zanimanju?

— Noćni čuvar!

Muž i žena su se zavadili. Kad se vratio s posla, muž nade na stolu cedulju:

"Ručak je u 'Kuharici' na strani 215, a večera na strani 317.

Žena je s mužem posjetila liječnika:

 Gospodo, vaš muž može ozdraviti samo ako prestane pušiti.

Prestat će – odlučno kaže žena.

- Neće biti lako. Za to je potrebna jaka volja.

- Ne brinite doktore, ja imam jaku vol-

Pošalje majka sina u trgovinu i kaže mu da se brzo vrati.

Nakon dugog čekanja sin dolazi. Majka ga ljutito pita:

- Gdje si bio dosado?

– Ja sam, majko, išao tamo polako, a vraćao sam se žurno, kako si ti rekla.

 Stipice — pita učitelj — što bi uradio da zaštitiš kuću od groma

- Posadio bih koprive, na krowe,

KEGO: Z. EGOIC

YUGOSLAV FURNITURE EXPORTS TO 66 COUNTRIES

By Miša Petković

The Yugoslav furniture factories manufactured 45 billion dinars' worth of furniture in 1980, at least 15 percent of which was exported. Yugoslav furniture is sold in 66 countries throughout the world, but the main importing countries are the USA, the Federal Republic of Germany and the Soviet Union.

Yugoslav furniture exports virtually doubled in 1980 as compared with 1979 and reached the value of approximately 7.5 billion dinars. The wood and timber industry could, however, achieve even greater exports as it is technologically and technically extremely highly developed. The majority of Yugoslav furniture manufacturers endeavour to export to the greatest possible extent, and they are succeeding in this on account of the high quality, excellent design and the practical nature of Yugoslav furniture.

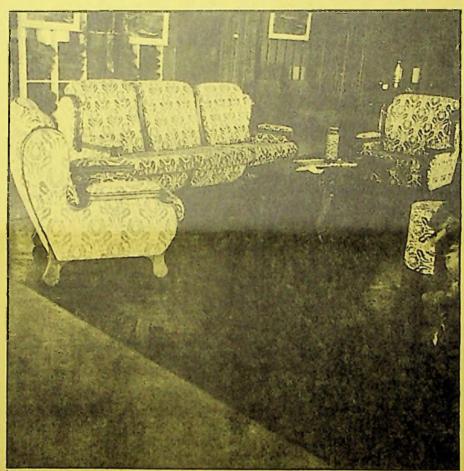
Yugoslavia is a traditional wood and timber exporter, but for some years it has also been exporting finished wood products. Yugoslav furniture manufacturers are regular and successful participants at the furniture fairs in Europe and throughout the world, and achieve especial success at such world events as the furniture fairs in Cologne and Paris.

There are over 200 major furniture factories and wood and timber enterprises in Yugoslavia, employing over 175 thousand workers. The relative deciduous and coniferous wealth of Yugoslav has made possible exceptionally rapid development in the Yugoslav wood and timber industry, especially in furniture production. One third of Yugoslav territory is covered with deciduous and coniferous forests extending over more than 9 million hectares. In forest wealth, Yugoslavia takes fifth place in Europe, after Sweden, Finland, Spain and France (not counting the European part of the USSR). It has been calculated that Yugoslavia has some one billion cubic meters of wood in its forests. with the annual increase of 30 million cubic meters. In short, this represents the basis for the development of the furniture industry. It is also interesting to note that there is 0.44 hectares of forest for every Yu

goslay, which is considerably more than the European average of 0.33 hectares.

The new medium term plan covering 1981 to 1985 provides for a further increase in furniture production, with greater accent on exports. With its competitive prices, high quality, delivery deadlines and repairs services, the Yugoslav furniture industry has every prospect for becoming a major exporter. Besides, foreign purchasers are well aware that Yugoslav furniture is all-wood, original in design and of excellent quality.

Yugoslavia has been selling wood and timber on the world market for 150 years and semi-manufacturs and finished products for a number of decades. Accent is also placed on the development of forestry in the new medium-term plan, emphasizing especially cultivation and biological works, the construction of 8,000 kilometers of forest paths, the planting and cultivation of plantations. It is also important to bear in mind the rational use of raw materials which are in great demand on the world market. Many of the Yugoslav furniture factories, using the considerable domestic wood and timber sources, will continue to develop and expand and put a wide range of finished products on the world market.



Furniture made in Yugoslavia is well-known on markets all over the world

Watsonville's Best Kept Secret



atsonville's Coast Toasties are a rock and roll band with an interesting history. After being a band of star status throughout Europe the last 3 years, they are back home to concentrate on being as popular here as they are on the continent.

The European trip came about in 1977 when band members Richard Bivins, George Scurich and Harold Benich were playing in a group called *Poco Loco*. There was a conflict over musical direction with the band's other two members, so the three left to form their own band. They added Dino Kypreos and Steve Clem, formerly of the popular beach band Teaser, on lead guitars. Kypreos, who hails from Santa Cruz, is the only member not a native of Watsonville, but he moved to Watsonville to prove his

dedication. "Actually, I live in a house on George's apple ranch and he always forgets to ask me for the rent. It works out real good."

After the band rehearsed for a couple of months, they wanted to start playing again but felt they needed some new territory. Following much discussion, they decided to put their savings together and head for a summer in England. Jobs were not easy to come by at first. "We played a lot of dingy London pubs and Fish and Chips stands, I haven't the foggiest idea how many," recalls drummer Harry Benich. "But we built up a big following. We started opening for big stars and eventually headlined a sellout show at the famous Albert Hall."

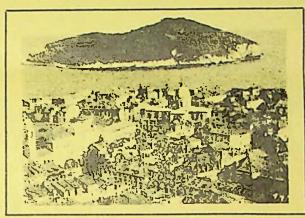
They also spent 2 months touring the country as the backup band for Slim Whitman, the number one recording star in England. "Slim has incorporated lots of our songs in his show," says Scurich. "He does a great version of Apple City."

A big part of their success in England was due to their repertoire of Beatles' songs. Although the Beatles and their music are famous in all parts of the world, they remain virtually unknown in their native land. "The English kids really loved that Lennon-McCartney stuff." re-

members guitarist Clem. "They had never heard Ticket to Ride, or Hey Jude. You can't find Beatle albums in England."

The summer they had planned to spend in London lasted a year and a half. The next 18 months were spent in Italy and Yugoslavia.

Their British success followed them into Rome. They started playing in pizza parlors and ended up with gigs at the Coliseum. Their song, Low Rider, became the anthem of Italian youth causing



Dubrovnik, Yugoslavia, scene of the Toasties greatest triumphs

thousands to lower their Vespa motor scooters and add hydraulic shocks.

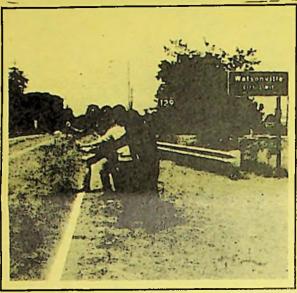
Yugoslavia was their biggest success. A band whose member's names include Scurich and Benich was accepted with open arms. They played to sellout crowds throughout the country and had 3 records shoot to the top of the charts. They were named Band of the Year in 1980.

Scurich is particularly pleased with his composition *Rock'n Roll Music*. "It's the only song in Yugoslavian history to become #1 without the use of an accordion. That's the highlight of my musical career so far."

For all their success, the band was getting homesick. Bivins recalls, "It was great overseas, but we missed living in Watsonville. Plus we had something to prove. We want to be big in the U.S. and a guy can only eat so many truffles. But it was a tough decision to return home, it's hard to turn your back on stardom and big money."

Currently they are rehearsing three times a week and playing occasional shows, getting ready to tackle the local club circuit. They have a self-produced single out featuring Low Rider and Apple City. It is a record every Watsonville resident will be proud to own, civic pride set to rock and roll. Bivins, who writes most of the group's original material, feels that he's writing the best songs of his life. Coupling their own songs with works by the Eagles, Beatles and Chuck Berry, the Toasties put on a dynamite, 100% rock and roll show. Their original material.

including Hard to be a Cowboy in a Spaceman's World and Anesthesia are as strong as anything being played on the radio today. "There are few bands that can get a crowd going like we can. We hope to show more and more people what



Coast Toasties ready to go on tour

we can do," says Bivins. And what if things | don't go as well here as they did in Europe? "They will," proclaims Scurich. "but we bought a castle in Spain just in case. We have an open in-

vitation to play the bullfight circuit."

For a band that got its name off a bathroom wall down at Coast Produce, these local boys have come a long way.



Gledaj da skočiš što dalje. Nelbih željela da uništiš moja nova kola.

Try to jump as far as you can. I wouldn't like you to ruin my new car.

Welcome New Members

M/M James Arnerich Lucille Bechis Will Bovitz Rex & Jeanne Clark Bob & Jenny Lamat

Watsonville Watsonville Redwood City Watsonville Watsonville

(NEW SUBSCRIBERS)

George Horvatich

Youngstown, Ohio

Steve Namesnik, Jr.

Newton Falls.

(MEMBERSHIP RENEWALS)

John Antich Nick Brautovic Ray & Mary Clough John & Kathryn Copriviza John & Rena Kusanovich Helen Matulich Peter Salatich Tom Simmons John Batistich Mary Gizdich John & Lucy Selak Margaret Maselli Lucille Coxon Lawrence Blazina Pauline Graham Paul Arnerich Bob & Lynne Kirkland M/M Frank Saveria Martin & Rose Santich Charles & Bridie Franich Tony & Emme Colendich John & Antoinette Lukrich Watsonville Emily Sesich Joseph & Anna Nanut

Watsonville Modesto Salinas Watsonville Watsonville Watsonville Watsonville Watsonville Watsonville Watsonville Watsonville Fresno Watsonville Merced Soquel San Francisco Watsonville Watsonville Castro Valley Watsonville Watsonville San Jose Daly City

(SUBSCRIBER RENEWALS)

Milan & Ruza Polovina Mary Beckman David Stolich Ivo Tutman Jadrich Family M/M J Romovich Anton & Draga Millich Richard & Barbara Miner Alhambra Lodi Aptos Dubrovnik St. Louis, Mo. Salinas Saratoga

With Pride We Welcome



☆VESELI SELJACI☆

AUTUMN PICNIC & BAR-B-QUE



SUNDAY, SEPT. 20, 1981

NOON - 'TILL ?



NAPRADEK HALL

770 TRIMBLE RD. SAN JOSE, CALIF.



CONTINUOUS ENTERTAINMENT

TAMBURITZA MUSIC

KOLO DANCING



DONATION: ADULTS \$6.00

CHILDREN UNDER 12 \$3.00

(INCLUDES ADMISSION AND DINNER)

Letters

The following are letters and notes sent to Yaco over the last month:

I still havn't had a chance to attend a Yaco function but look forward to doing so one of these days, hopefully before the apple harvest. I just returned from Youngstown, Ohio where there is a large Yugoslav community with many tamburitza groups and week-ly Sunday picnics with roast pig, roast lamb, piva, and lots of tamburitza music, and best of all, fellowship. I enjoy reading the Kalifornski and wish that we weren't so far away and could participate in learning the language better and the kolo.

Dr. Lawrence Blazina
Merced

We had received a gift subscription from our cousin John Amizich last year and we do enjoy reading your publication. We thought that it was a great gift from him. We read it and pass it on to some friends here. As we have visited Watsonville twice and feel that we know something of the area, reading the Kalifornski is even more enjoyable. One of my favorite articles was the one on Mother Theresa of Calcuta. We have met her on two occasions and had the great pleasure of conversing with her in the Croation language. The first time I met her I was floating on a cloud all day, for I felt that I had met a saint. She is so kind and holy. The second time she came to visit St. Louis and stayed at the home for the aged where I am enployed, she asked to see me again-I couldn't ger upstairs fast enough. I almost broke my knees falling up those steps.

We are grateful to receive our Kalifornski and are more than thank-ful to our great cousin John Amizich. Sincerely yours,

Betty Jadrich St. Louis. MO Why are YACO socials always held on a Sunday? Seems like more would turn out on a Saturday and make a night of it when people don't have to go to work the next day.

> Ray & Mary Clough Salinas

At the end of August I'll be boarding a ship ("Adm. Purisic") in Montreal for a trip to Yugoslavia. (Koper)

Pauline Graham Soquel

Country Store

Our Country Store will be returning to YACO by popular demand. Watch for more info about it in the next KALIFORNSKI.

If you have any items, new, used, homemade or store bought that you would like to contribute, feel free to contact Carole Gospodnetich at 724-7652. We will have our next Country Store at the October Potluck.

Best Wishes

CONGRATULATIONS TO MR. AND MRS. TOM SIMMONS (nee GERI ANNE SOLANO) who were married August 15, 1981. Best wishes from SOLANO FAMILY, Uncle and Aunt JERRY & CAROLE GOSPODNETICH, Uncle and Aunt RALPH & BETTY MUNGER, and the NOVO FAMILY.

HAPPY BIRTHDAY

Belated Birthday Greetings to MICHAEL & MICHELLE SOLANO who celebrated their 15th birthdays on August 12.

From the SOLANO & SIMMONS FAMILIES



YACO'S CHORAL GROUP AT THE PICNIC.

YACO horska grupa na pikniku, 5. jula 1981.

CROATIAN AND DALMATIAN

Coats of Arms

By: ADAM S. ETEROVICH

Croatian and Dalmatian Coats of Arms has over 3000 illustrated coats of arms covering over 4000 families and related families. Arms include the old Croatian hereditary nobility and arms granted by Austria, Hungaria and Venice.



Soft Cover Perfect Bound 260 pp.81/2 x 11. Indexed. Bibl. Illust. Publ. 1978.\$8.00

ALSO

CROATIAN PIONEERS IN AMERICA, 1685-1900. SOFT COVER, 205 pp. ETEROVICH \$10.00 . 18.00 DR. NIKOLA TESLA BIBLIOGRAPHY, SOFT COVER, 248 pp. RATZLAFF... CROATIAN MIGRATION TO & FROM U.S., 1900-1914, SOFT COVER, 120 pp. KRALJIC

RAGUSAN PRESS

1372 Rosewood Avenue, San Carlos, California 94070

Mehl's Colonial Chapel

222 EAST LAKE AVENUE WATSONVILLE, CALIFORNIA 95076 TELEPHONE (408) 724-6371



Selected Morticians Member n. Invitation HOME LIKE ATMOSPHERE

SANTA CRUZ AMBULATORY ONLY MEN & WOMEN

- * ALL GROUND FLOOR
- · CLOSE TO BUS · SHOPPING
- . POST OFFICE . BANK
- 24-HOUR CARE

CARCH

STELLA & CARR OWNER & OPERATOR

426-0618





Marty Franich

RUCAY FRANICH

- * Lowest Prices on Cars
- ★ Two Modern Service Depts.
- * Convenient to all Santa Cruz & Monterey Residents.

MARTY FRANICH FORD

WATSONVILLE

PARTY FRANCE LINCOLL-PERCERY

Sports In Yugoslavia



by John (Ivo) Basor

Atletika:

Na nedavno održanoj.
Univerzijadi u Bukureštu, jugoslovenska atletičarka
BREDA PERGAR (na
slici) osvojila je
zlatnu medalju za
svoju zemlju u trci
na 3000 metara.
Breda je inače jugoslovenski rekorder
na 1500 i 3000 m.

Vaterpolo:

Vaterpolo reprezentacija SAD, koja se nalazi na gostovanju u Jugoslaviji porazila je na Korčuli Korčulanski plivački klub sa

Košarka:

U narednoj kosarkaskoj sezoni, trener i igrać jugoslovenskog sampiona "Partizana", biće vjerovatno Sergej Be-

lov, najbolji sovjetski igrac. Bilo bi to veliko pojačanje "Partizana" pred nastup u Kupu šampiona Evrope.

Biciklizam:

U Varaždinu je odžano prvenstvo Jugoslavije u biciklizmu. Novi seniorski prvak države je član ljubljanske "Astre" Primož Cerin, a novi ekipni prvak po četvrti put ekipa "Sava" iz Kranja.

Nogomet: Poslije odigranog petog kola NPJ, na tabeli vodi Hajduk sa 9 bodova. Novi član II lige-Zapad je Gošk-Jug iz Dubrovnika, umjesto Maribora koji je kažnjen vraćanjem u Republičku ligu.

SERBO-CROAT

by NEVENKA RADICH

Sta je grizli What is a grizzly bear

Tata, šta je grizli?
Daddy, what's a grizzly bear?

Grizli je životinja koja živi u šumi. A grizzly bear is an animal that lives in a forest.

Tata, šta je šuma? Daddy, what is a forest?

Šuma je mjesto gdje žive divlje životinje.

A forest is a place where wild animals live.

Tata, šta je divlja životinja. Daddy, what's a wild animal?

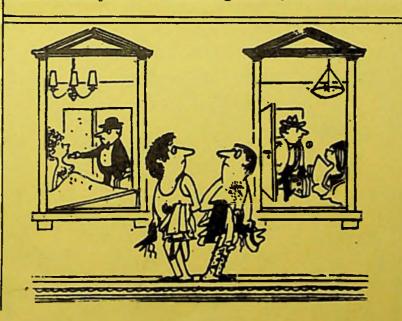
Divlja životinja je životinja koju love lovci.

A wild animal is an animal that hunters hunt..

Tata, šta je lovac? Daddy, what is a hunter?

Lovac je čovjek koji lovi divlje životinje... kao što je grizli. A hunter is a person who hunts wild animals... like grizzly bear.

Ali, tata! Sta je grizli?
But Daddy! What is a grizzly bear?



Yugoslav Airlines proudly announces for 1981 a new summer schedule.

This summer JAT is introducing direct daily flights (except Wednesdays) between USA and Yugoslavia.

. USA - YUGOSLAVIA valid from May 1, - October 31, 1981.

JU - 505 Monday
Dep JFK 18 00° arr BEG 07.40° arr LJU 09.30°

JU - 507 Tuesday

Dep CHI 19 25* dep JFK 23.25* arr ZAG 12.45** arr BEG 14.25**

JU - 509 Thursday (from May 7)

Dep CHI 19 25" dep JFK 23.25" arr LJU 12.40" arr BEG 14.30"

JU-501 Friday

Dep JFK 18.00' arr ZAG 07.20 'arr BEG 09.00'

JU - 503 Saturday

Dep 20.15 arrLJU 09.30 arr BEG 11.30 ..

JU - 501 (from June 1, 'till Sept. 30,)

Dep JFK 23.25" arr ZAG 12.45" arr BEG 14.25"

YUGOSLAVIA - USA-

JU - 500 Monday			
Dep BEG 10.00*	den ZAG 11 40*	arr JFK	16.00*

dep BEG 10.30° arr JFK 15.20° arr CHI 17.25°

JU - 506 Thursday (from May 7.)

May 7.) dep ZAG 11.00* arr JFK 15.20* arr CHI 17.25*

Dep BEG 09 20* JU - 502 Friday

dep LJU 11.50° arr JFK 16.00°

Dep BEG 10.00* JU - 500 Saturday

Dep BEG 12.05 dep ZAG 13.55 arr JFX 18.15

JU - 502 Sunday (from Jun 7 till Sept 30.)

Den LJU 10.30 dep BEG 15.00 arr JFK 19.50

From Oct. 25 - Oct. 31 - arr/dep JFK/CHI 1 hour earlier

*Departures/Arrivals shown in local times.

**Arrivals in Yogestavia the following day shown in local time

Symbols: JFK - New York

CHI - Chicago

LJU Ljubljana

ZAG , Zagreb

BEG - Beograd

In addition to the increased flight frequency this summer, several Los Angeles tour operators offer a variety of tour packages. There are over lifteen different IT programs to choose from. Some of these programs feature Yugoslavia exclusively, while other tours combine the best of Yugoslavia and other European countries such as Italy, Greece, Austria, Hungary, Poland, etc.

We would like to take this opportunity to remind all our interested customers and travel agents that Yugoslavia will remain an excellent travel bargain. Your dollar will go further this year because of its ever increasing value in Yugoslavia. All these reasons prove that a Yugoslav Holiday this year will be a wise choice.

Remember Yugoslav Airlines did not raise air fares from October 1979 to October 1980. We don't intend to increase present air fares until October 1981, unless an overwhelming oil price increase or other expenses force us to do so.

ALL TIMES COULD BE CHANGED WITHOUT NOTICE

You can make reservations with your travel agent or directly through our JAT offices in Los Angeles. Our telephone numbers are: (213) 388-0379 or 388-0370.







REMEMBER

Sept. 6, 1981 YACO Business Meeting

Sept. 18, 1981 YACO Executive Board Meeting

Oct. 4, 1981 BERBA GROŽĐA POTLUCK

Oct. 16, 1981 YACO Executive Board Meeting

Nov. 1, 1981 YACO Business Meeting

Nov. 20, 1981 YACO Executive Board Meeting

Dec. 6, 1981 YACO CHRISTMAS PARTY & DINNER

NOTE - - THE KALIFORNSKI DEADLINE

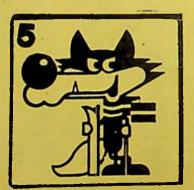
Deadline for submitting articles to THE KALIFORNSKI is the third Friday of each month. The dead-line for the October issue will be September 18, 1981.

THIS ISSUE MAILED 8-26-81.

YUGOSLAV-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.
P.O. Box 226

Watsonville, CA 95077

ZOI WINTER OLYMPIC GAMES SARAJEVO-YUGOSL. 1984.



Ann Backovich 21 Jefferson Street Watsonville, CA 95076

